

INSTRUCTIONS

EN

English

Intended for use in the general population.

- Select the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The feeding tube should be already inserted in the patient.
- Prepare the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Hair removal may be required on some patients for better adhesion.
- Remove the bottom liner by holding fabric section and pulling-off liner. Do not remove the top liner at this time.
- Place the Grip-Lok on the site by continuing to hold by the fabric and press onto the skin with gentle pressure. The top liner should now be removed.
- Position the feeding tube in the center of the top exposed adhesive strip between the fabric and the white hook section.
- Secure the feeding tube by folding over the fabric section until it meets with the white hook portion and apply gentle pressure to the back of the entire fabric area.

Note: to remove or adjust secured tube, hold hydrocolloid adhesive down to skin while opening top fabric section.

Note: the Grip-Lok 2100NGH may be cut in half prior to removal of liners to reduce the size.

Direction: For additional skin protection, use skin prep pad prior to application of stabilization device.

Note: Use of an alcohol swab may help removal of securement device from the skin.

- ⚠ If you experience severe redness, itching, swelling, or irritation of the skin, consult your physician as this may be a sign of an allergic reaction.
- ⚠ Re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections.
- ⚠ Replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.
- Note:** If being used in a medical facility, dispose according to medical facility and municipal guidelines.
- ⚠ Do not use if the product's sterile barrier system or its packaging is compromised. Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.



TIDI® Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neenah, WI 54956 USA
Phone: +1 920 751 4300
tidiproducts.com/securement



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Germany



UK Responsible Person:
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o Cr 360 - UL International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB24 9BZ
United Kingdom



Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC.
May be patented: see www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

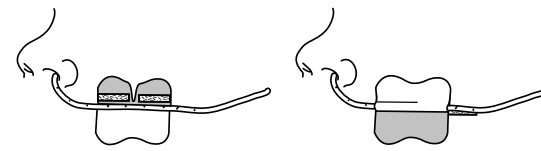
2022-08-12



Grip-Lok®

REF 2100NGH

- ⓔ Small Nasogastric Hydrocolloid Securement Device, For lines and tubes sized 4.5 - 19 Fr
- ⓓ Kleine nasogastrische Hydrokolloid-Befestigungsvorrichtung, für Sonden/Tuben und Schläuche der Größe 4,5 Fr bis 19 Fr
- ⓕ Dispositif de fixation hydrocolloïde de sonde nasogastrique de petite taille, pour lignes et tubulures de taille 4,5 - 19 Fr
- ⓖ Dispositivo di fissaggio idrocolloïdale per sonda nasogastrica, misura piccola, per cateteri e sonde di misura 4,5 - 19 Fr
- ⓗ Klein hydrocolloïde fixatiehulpmiddel voor neussondes, voor slangen en sondes van 4,5 - 19 Fr
- Ⓩ Liten nasogastrisk hydrokolloid fästänordning, för slangar och sonder i storleken 4,5 - 19 Fr
- ⓓ Dispositivo de fijación nasogástrico con hidrocolloide de tamaño pequeño, para vías y tubos con tamaño 4,5 - 19 Fr
- ⓔ Dispositivo de Fixação Hidrocolloide Nasogástrico Pequeno, Para linhas e tubos de tamanho 4,5 - 19 Fr
- ⓖ Μικρού μεγέθους διάταξη ρινογαστρικής στερέωσης με υδροκολλοειδή, για γραμμές και σωλήνες μεγέθους 4,5 - 19 Fr
- ⓗ Pieni nenämähäletkun hydrokolloidinen kiinnityslaite, 4,5 - 19 Fr-koon letkuja ja putkia varten
- Ⓩ Lille nasogastrisk hydrokolloidfastgørelsesenhed, til slanger og sonder i størrelsen 4,5 - 19 Fr
- ⓓ Littil vatnskvoðufestibúnaður fyrir magaslöngu í gegnum nef, fyrir línur og slöngur af stærðunum 4,5 - 19 Fr
- ⓖ Liten festeänordning i hydrokolloid for nasogastriske slanger og ledninger i størrelse 4,5 - 19 Fr
- ⓗ Mały, nosowo-zołądkowy, hydrokoloïdowy wyrób mocujący, do przewodów i rurek o rozmiarach 4,5 - 19 Fr
- ⓓ Nazogastrický hydrokoloïdní upevňovací prostriedek malé velikosti pro hadičky a sondy velikosti 4,5 - 19 Fr
- ⓕ 소형 비위 하이드로콜로이드 고정장치, 4,5 - 19 Fr 크기의 라인 및 튜브용



44U00017 Rev 01

HYPOALLERGENIC

ANWEISUNGEN

DE

German

Für die Allgemeinbevölkerung vorgesehen.

- Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok auswählen. Hinweis: Die Magensonde muss bereits im Patienten eingeführt sein.
- Die Haut gemäß den normalen Krankenhausvorgaben für Verbände vorbereiten. Bei einigen Patienten könnte eine Hautvorbereitung oder Haarentfernung erforderlich sein, um die Haftfestigkeit zu verbessern.
- Die untere Folie entfernen, wobei gleichzeitig den Klettverschluss festzuhalten und die Folie abzuziehen ist. Die obere Folie ist zu diesem Zeitpunkt noch nicht zu entfernen.
- Das Grip-Lok auf der vorher ausgewählten Stelle auf der Haut platzieren. Dabei den Klettverschluss weiter festhalten und das Grip-Lok mit sanftem Druck auf die Haut aufdrücken. Anschließend die obere Folie entfernen.
- Die Magensonde mittig auf den freigelegten Klebestreifen zwischen dem Flauchband und dem weißen Hakenband platzieren.
- Die Magensonde befestigen, indem der Klettverschluss bis zum weißen Hakenband gestrafft wird, wobei gleichzeitig sanfter Druck auf Rückseite des Klettverschlusses ausgeübt wird.

Hinweis: Zum Entfernen oder Einstellen der befestigten Sonde den Klebestreifen an der Haut andrücken, während der obere Klettverschluss geöffnet wird.

Hinweis: Zur Verkleinerung kann das Grip-Lok 2100NGH in die Hälfte geschnitten und die Folien können entfernt werden.

Anleitung: Für zusätzlichen Schutz der Haut vor der Applikation der Befestigungsvorrichtung einen Hautvorbereitungstupfer verwenden.

Hinweis: Mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen lässt sich die Befestigungsvorrichtung unter Umständen besser von der Hautoberfläche lösen.

- ⚠ Falls starke Rötungen, Juckreiz, Schwellungen oder Reizungen der Haut auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt, da dies auf eine allergische Reaktion hindeuten kann.
- ⚠ Wiederverwendung dieses Produkts kann zu einer Veränderung seiner mechanischen oder biologischen Eigenschaften führen. Dies kann Produktversagen, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen verursachen.
- ⚠ Die Befestigungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.
- Hinweis:** Bei Verwendung in einer medizinischen Einrichtung gemäß Leitlinien der medizinischen Einrichtung oder kommunaler Leitlinien sorgen.
- ⚠ Nicht verwenden, wenn das sterile Barriersystem oder seine Verpackung beschädigt ist.
- Jeden schwerwiegenden Vorfall in Verbindung mit der Verwendung dieser Vorrichtung an TIDI Products oder die zuständige Behörde des Mitgliedsstaats berichten.

Grip-Lok ist eine eingetragene Marke von TIDI Products, LLC.
Patentfähig: siehe www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENIC

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

French

Ce dispositif est destiné à une utilisation dans la population générale.

- Sélectionnez la zone de mise en place du dispositif Grip-Lok. Remarque : la sonde gastrique doit déjà avoir été posée au patient.
- Préparez la peau en appliquant le protocole hospitalier standard de mise en place de pansements. Pour une meilleure adhérence, un rasage peut être nécessaire chez certains patients.
- Retirez le revêtement inférieur en maintenant la section en tissu tout en tirant sur le revêtement. Ne retirez pas le revêtement supérieur à ce stade.
- Placez le dispositif Grip-Lok sur le site tout en continuant à le maintenir par la section en tissu, et exercez une pression douce pour l'appliquer sur la peau. Le revêtement supérieur doit maintenant être retiré.
- Positionnez la sonde gastrique au centre de la bande adhésive supérieure exposée, entre le tissu et la section en crochet blanche.
- Collez la sonde gastrique en repliant sur elle la section en tissu, jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec la portion en crochet blanche, puis appliquez une pression douce sur le dos de la totalité de la zone en tissu.

Remarque : pour retirer ou ajuster la sonde collée, maintenez l'adhésif hydrocolloïde en contact avec la peau tout en ouvrant la section en tissu supérieure.

Remarque : le dispositif Grip-Lok 2100NGH peut être coupé en deux moitiés avant de retirer les revêtements afin d'en réduire la taille.

Conseil : pour une protection supplémentaire de la peau, utilisez un tampon de préparation cutanée avant l'application du dispositif de stabilisation.

Remarque : l'utilisation d'un tampon imbibé d'alcool peut faciliter le retrait du dispositif de fixation de la peau.

- ⚠ En cas de rougeur, de démangeaisons, de gonflement ou d'irritation sévères de la peau, veuillez consulter un médecin, car cela peut être le signe d'une réaction allergique.
- ⚠ La réutilisation de ce dispositif peut modifier ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et entraîner un dysfonctionnement du dispositif, des réactions allergiques ou des infections bactériennes.
- ⚠ Remplacez le dispositif de fixation si s'il est sale ou saturé de liquide, ou si présente des signes d'usure ou des dommages.
- Remarque :** si le dispositif est utilisé dans un établissement médical, il doit être éliminé conformément aux directives de l'établissement et à la réglementation locale.
- ⚠ N'utilisez pas le dispositif si sa barrière stérile ou son conditionnement est endommagé.
- Veillez signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre.

Grip-Lok est une marque déposée de TIDI Products, LLC.
Le produit peut être protégé par un brevet :
voir www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGÈNE

ISTRUZIONI

IT

Italian

Destinato all'uso nella popolazione generale.

- Selezionare l'area in cui posizionare il Grip-Lok. Nota: è necessario che la sonda da alimentazione sia già posizionata nel paziente.
- Preparare la cute secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria l'epilazione per una maggiore adesione.
- Rimuovere il rivestimento inferiore tenendo ferma la porzione in tessuto e togliendo il rivestimento. Non rimuovere adesso il rivestimento superiore.
- Posizionare il Grip-Lok in sede continuando a tenere la porzione in tessuto ed esercitando una delicata pressione sulla cute. Rimuovere ora il rivestimento superiore.
- Posizionare la sonda da alimentazione al centro della striscia adesiva superiore esposta, tra la porzione in tessuto e la sezione bianca a uncino.
- Fissare la sonda da alimentazione ripiegando la porzione in tessuto su se stessa fino a quando raggiunge la sezione bianca a uncino e applicare una delicata pressione sulla parte posteriore di tutta la porzione in tessuto.

Nota: per rimuovere o sistemare la sonda fissata, tenere la fascia adesiva idrocolloïdale a contatto con la cute e contemporaneamente aprire la porzione superiore in tessuto.

Nota: per ridurre le dimensioni, è possibile tagliare a metà il Grip-Lok 2100NGH prima di rimuovere i rivestimenti.

Indicazione: per proteggere ulteriormente la cute, utilizzare una salvietta disinfettante prima di applicare il dispositivo di fissaggio.

Nota: l'utilizzo di un tamponne imbevuto di alcol può agevolare la rimozione del dispositivo dalla cute.

- ⚠ In caso di grave rossore, prurito, gonfiore o irritazione cutanea, consultare il medico poiché potrebbero essere segni di una reazione allergica.
- ⚠ Il riutilizzo del dispositivo potrebbe modificarne le caratteristiche meccaniche o biologiche e causare danni al dispositivo, reazioni allergiche o infezioni batteriche.
- ⚠ Sostituire il dispositivo di fissaggio se è sporco, saturo di fluido o se mostra segni di danni o usura.
- Nota:** in caso di utilizzo in una struttura sanitaria, smaltire secondo le linee guida della struttura sanitaria e del Comune.
- ⚠ Non utilizzare se il sistema di barriera sterile del prodotto o la confezione risultano danneggiati.
- Segnalare eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente dello stato membro.

Grip-Lok è un marchio registrato di TIDI Products, LLC.
Può essere coperto da brevetto:
si rimanda a www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENICO

INSTRUCTIES

NL

Dutch

Bedoeld voor gebruik bij de algemene populatie.

- Kies de plek waarop de Grip-Lok wordt aangebracht. Opmerking: de voedingssonde moet al bij de patiënt ingebracht zijn.
- Bereid de huid voor volgens het standaard ziekenhuisprotocol voor het aanbrengen van wondbedekking. Bij sommige patiënten moet wellicht haar worden verwijderd voor betere hechting.
- Verwijder de onderste beschermstrook door het stoffen deel vast te houden en de beschermstrook los te trekken. Verwijder de bovenste beschermstrook nu nog niet.
- Leg de Grip-Lok op zijn plaats, waarbij u het stoffen deel blijft vasthouden en de Grip-Lok met zachte druk op de huid drukt. Nu moet de bovenste beschermstrook verwijderd worden.
- Plaats de voedingssonde in het midden van de bovenste blootliggende kleefstrip, tussen de stof en het witte klittenbandgedeelte.
- Zet de voedingssonde vast door het stoffen deel om te vouwen tot aan het witte klittenband. Zachte druk uitoefenen op de hele achterkant van het stoffen deel.

Opmerking: u kunt een bevestigde sonde verwijderen of verplaatsen door het bovenste stoffen deel te openen terwijl u de hydrocolloïde pleister op de huid vasthoudt.

Opmerking: u kunt de Grip-Lok 2100NGH vóór verwijdering van de beschermstrook doormidden knippen om deze kleiner te maken.

Aanwijzing: gebruik voorafgaand aan plaatsing van het stabilisatiehulpmiddel een skin-prep doekje voor extra bescherming van de huid.

- Opmerking:** het gebruik van een alcoholdoekje kan het van de huid verwijderen van het fixatiehulpmiddel vergemakkelijken.
- ⚠ Raadpleeg uw arts in geval van ernstige roodheid, jeuk, zwelling of irritatie van de huid, want dit kan duiden op een allergische reactie.
- ⚠ Hergebruik van dit hulpmiddel is van invloed op de mechanische of biologische eigenschappen en leidt mogelijk tot falen van het hulpmiddel, allergische reacties of bacteriële infecties.
- ⚠ Vervang het fixatiehulpmiddel indien dit vies of doornat is of als dit tekenen van slijtage of schade vertoont.
- Opmerking:** bij gebruik in een medische instelling, dient u het hulpmiddel af te voeren in overeenstemming met de richtlijnen van de instelling en de gemeentelijke richtlijnen.
- ⚠ Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barrièresysteem van het product is beschadigd.
- Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.

Grip-Lok is een gedeponeerd handelsmerk van TIDI Products, LLC.
Kan gepatenteerd zijn: zie www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENIC

ANVISNINGAR

SV

Swedish

Avsett för användning hos den allmänna populationen.

- Välj området där Grip-Lok ska placeras. Obs! Matningssonden ska redan vara införd i patienten.
- Förbered huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. Hårbotagning kan behövas för vissa patienter för bättre vidhäftning.
- Ta bort det nedre skyddspapperet genom att hålla i tygdelen och dra av skyddspapperet. Ta inte bort det övre skyddspapperet ännu.
- Placera Grip-Lok på plats genom att fortsätta att hålla i tyget och trycka varsamt mot huden. Det övre skyddspapperet ska tas bort nu.
- Placera matningssonden i mitten av den exponerade övre fästremman mellan tyget och den vita krokdelarna.
- Fäst matningssonden genom att vika tygdelen tills den möter den vita krokdelen och tryck försiktigt på baksidan av hela tygområdet.

Obs! Ta bort eller justera den fästatta slangen genom att hålla ned det självhäftande hydrokolloïdförbandet mot huden när den övre tygdelen öppnas.

Obs! Grip-Lok 2100NGH kan delas i två halvor innan skyddspapperet tas bort för att minska storleken.

Anvisning: För ytterligare hudskydd, använd en torr för hudpreparering innan fixeringsanordningen appliceras.

Obs! Användning av en spritsvabb kan underlätta borttagningen av fästänordningen från huden.

- ⚠ Om du får kraftig rodnad, klåda, svullnad eller irritation i huden ska du kontakta läkaren eftersom detta kan vara ett tecken på en allergisk reaktion.
- ⚠ Återanvändning av denna produkt kan förändra dess mekaniska eller biologiska egenskaper och kan medföra att produkten inte fungerar, allergisk reaktion eller bakteriella infektioner.
- ⚠ Byt ut fästänordningen om den är smutsig eller blöt eller om den visar tecken på att vara sliten eller skadad.
- Obs!** Vid användning på en sjukvårdsinrättning ska den kasserars enligt sjukvårdsinrättningens och kommunala riktlinjer.
- ⚠ Får inte användas om produktens sterila barriärsystem eller dess förpackning är skadad.
- Rapportera varje allvarig incident relaterad till användning av produkten till TIDI Products och till medlemstatens behöriga myndighet.

Grip-Lok är ett registrerat varumärke som tillhör TIDI Products, LLC.
Kan vara patenterad: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENIC

INSTRUCCIONES

ES

Spanish

Uso previsto para la población general.

- Seleccione la zona para colocar el Grip-Lok. Nota: el tubo de alimentación ya deberá estar insertado en el paciente.
- Prepare la piel de acuerdo con el protocolo hospitalario estándar para la aplicación de apósitos. Puede que algunos pacientes necesiten que se les elimine el vello para una mejor adhesión.
- Retire el recubrimiento inferior sujetando la parte del tejido y tirando del recubrimiento. No retire el recubrimiento superior todavía.
- Coloque el Grip-Lok en su sitio mientras sigue sujetando el tejido y presione sobre la piel suavemente. Ahora puede retirar el recubrimiento superior.
- Coloque el tubo de alimentación en el centro de la tira adhesiva expuesta superior entre el tejido y la parte de enganche blanco.
- Fije el tubo de alimentación plegando la parte del tejido hasta que se junte con la parte del enganche blanco y presione suavemente sobre la parte trasera de toda la parte del tejido.

Nota: para retirar o ajustar el tubo fijado, mantenga presionado el apósito hidrocolloïde sobre la piel mientras abre la parte superior del tejido.

Nota: el Grip-Lok 2100NGH se puede cortar por la mitad antes de retirar los recubrimientos para reducir el tamaño.

Indicación: para una mayor protección de la piel, emplee una almohadilla de preparación de la piel antes de aplicar el dispositivo de estabilización.

Nota: emplee un hisopo con alcohol si es necesario para retirar el dispositivo de fijación de la piel.

- ⚠ Si experimenta enrojecimiento grave, picor, hinchazón o irritación cutánea, consulte a su médico, ya que puede tratarse de un signo de reacción alérgica.
- ⚠ La reutilización de este dispositivo puede cambiar sus funciones mecánicas o biológicas y puede provocar un fallo del dispositivo, reacciones alérgicas o infecciones bacterianas.
- ⚠ Sustituya el dispositivo de fijación si está sucio o mojado o si revela signos de desgaste o daño.
- Nota:** si se usa en un centro médico, deséchelo de acuerdo con las indicaciones municipales o del centro médico.
- ⚠ No use el producto si el sistema de barrera estéril o su envase están dañados. Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.

Grip-Lok es una marca registrada de TIDI Products, LLC.
Puede estar patentada. Consulte: www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENICO

INSTRUÇÕES

PT
Portuguese

Destina-se a ser utilizado na população geral.

- Seleção** a área para a colocação do Grip-Lok. Nota: o tubo da alimentação já deve estar inserido no doente.
- Prepares** a pele de acordo com o protocolo hospitalar padrão para aplicação de pensos. Poderá ser necessária a remoção de pelos em determinados doentes para uma melhor aderência.
- Retire** o revestimento inferior segurando na secção de tecido e puxando o revestimento. Não retire o revestimento superior neste momento.
- Coloque** o Grip-Lok no local continuando a segurar pelo tecido e pressione na pele com uma ligeira pressão. O revestimento superior deve agora ser retirado.
- Posicione** o tubo da alimentação no centro da tira adesiva exposta superior, entre o tecido e a secção de velcro branco.
- Fixe** o tubo da alimentação dobrando por cima a secção de tecido até esta aderir à porção de velcro branco e aplique uma ligeira pressão na parte traseira de toda a área de tecido.

Nota: para remover ou ajustar o tubo fixado, segure o adesivo hidrocolóide contra a pele enquanto abre a secção de tecido superior.

Nota: o Grip-Lok 2100NGH poderá ser cortado ao meio antes de retirar os revestimentos para reduzir o tamanho.

Instruções: para proteção adicional da pele, utilize um penso de preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de estabilização.

Nota: a utilização de um toalhete embebido em álcool pode facilitar a remoção do dispositivo de fixação da pele.

- Caso venha a ter eritema cutâneo grave, prurido, edema ou irritação da pele, consulte o seu médico visto que tal poderá ser sinal de uma reação alérgica.
- A reutilização deste dispositivo pode alterar as suas características mecânicas ou biológicas e pode provocar falha do dispositivo, reações alérgicas ou infeções bacterianas.
- Substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluido ou se apresentar sinais de desgaste ou danos.
Nota: se estiver a ser utilizado numa instituição médica, elimine de acordo com as orientações municipais e da instituição médica.
- Não utilize se existir dano do sistema de barreira estéril do produto ou da respetiva embalagem.
Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com a utilização do dispositivo à TIDI Products e à autoridade competente do Estado-Membro.

Grip-Lok é uma marca comercial registada da TIDI Products, LLC.
Poderá ter patente registada: consulte www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPALLERGÉNICO

ΟΔΗΓΙΕΣ

EL
Greek

Προορίζεται για χρήση στον γενικό πληθυσμό.

- Επιλέξτε** την περιοχή για την τοποθέτηση του Grip-Lok. Σημείωση: Ο σωλήνας σίσισης θα πρέπει να έχει ήδη ασφαλιστεί στον ασθενή.
- Προετοιμάστε** το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό νοσοκομειακό πρωτόκολλο για εφαρμογή επίστρωσης. Για καλύτερη προσκόλληση, σε ορισμένους ασθενείς μπορεί να χρειαστεί αποτριχώση.
- Αφαίρεστε** την κάτω επένδυση κρατώντας το υφασμάτινο τμήμα και τραβώντας την επένδυση. Προς το παρόν, μην αφαιρέσετε την άνω επένδυση.
- Τοποθετήστε** το Grip-Lok στη θέση του εξακολουθώντας να το κρατάτε από το ύφασμα και πιέστε το πάνω στο δέρμα ασκώντας απαλή πίεση. Η άνω επένδυση θα πρέπει να αφαιρεθεί τώρα.
- Τοποθετήστε** τον σωλήνα σίσισης στο κέντρο της πάνω εκτεθειμένης αυτοκόλλητης ταινίας, ανάμεσα στο ύφασμα και στο τμήμα με το λευκό άγκιστρο.
- Στερεώστε** τον σωλήνα σίσισης οπιλώνοντας το υφασμάτινο τμήμα μέχρι να έρθει σε επαφή με το μέρος με το λευκό άγκιστρο και ασκήστε απαλή πίεση στο πίσω μέρος ολόκληρης της υφασμάτινης περιοχής.

Σημείωση: Για να αφαιρέσετε ή να ρυθμίσετε έναν στερεωμένο σωλήνα, συκρατήστε το υδροκολλοειδές αυτοκόλλητο πάνω στο δέρμα, ενώ ταυτόχρονα ανοίγετε το πάνω υφασμάτινο τμήμα.

Σημείωση: Το Grip-Lok 2100NGH μπορεί να κοπεί στη μέση πριν από την αφαίρεση των επενδύσεων, προκειμένου να μειωθεί το μέγεθός του.

Οδηγία: Για πρόσθετη προστασία του δέρματος, πριν από την εφαρμογή της διάταξης σταθεροποίησης χρησιμοποιήστε ένα σπαστικό προετοιμασίας δέρματος.

Σημείωση: Η χρήση τολπίου με οινόπνευμα ενδέχεται να διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

- Εάν εμφανιστεί βαριά μορφή ερυθρότητα, φαγούρα, πρήξιμο ή ερεθισμό του δέρματος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να αποτελέσει ένδειξη αλλεργικής αντίδρασης.
- Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του προϊόντος μπορεί να μεταβάλει τα μηχανικά ή βιολογικά χαρακτηριστικά του και μπορεί να προκαλέσει βλάβη του προϊόντος, αλλεργικές αντιδράσεις ή βακτηριακές λοιμώξεις.
- Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή εάν η διάταξη παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς.
- Σημείωση:** Εάν η χρήση γίνεται σε ιατρική μονάδα, απορρίψτε σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της ιατρικής μονάδας και της δημοτικής αρχής.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το σύστημα φραγμού αποστείρωσης ή η συσκευασία του έχει υποστεί φθορά.
Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη χρήση του προϊόντος στην εταιρεία TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

To Grip-Lok αποτελεί κατοχωρημένο εμπορικό σήμα της TIDI Products, LLC.
Μπορεί να κατοχωρείται με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας: βλέπε www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

Υποαλλεργικό

OHJEET

FI
Finnish

Tarkoitettu yleiseen käyttöön.

- Valitse** Grip-Lok-kiinnityslaitteen sijoituskohta. Huomautus: Ruokintaletkun on oltava jo asennettuna potilaaseen.
- Valmistele** iho sairaalan sidosten kiinnittämistä koskevan vakiokäytännön mukaan. Joillakin potillailla on ehkä karvat ajettava, jotta laite kiinnittyy paremmin.
- Poista** alasuojus pitämällä kankaista osaa paikallaan ja vetämällä suojus pois. Yläsuojusta ei saa poistaa tässä vaiheessa.
- Aseta** Grip-Lok-kiinnityslaitte alueelle pitämällä edelleen kiinni kankaisesta osasta ja painamalla ihoa vasten varovasti. Yläsuojus on nyt poistettava.
- Sijaita** ruokintaletku esillä olevan liimapinnan keskelle kankaisen osan ja valkoisen koukkuosan väliin.
- Kiinnitä** ruokintaletku taittamalla sitä kankaisen osan päälle, kunnes se koskettaa valkoista koukkuosaa, ja paina varovasti koko kankaisen alueen takaosaa.

Huomautus: Poista tai säädä kiinnitettyä letkua pitämällä hydrokolliidiliimapuolta alaspäin ihoa vasten ja avaamalla kankainen yläosa.

Huomautus: Grip-Lok-kiinnityslaitteen nro 2100NGH kokoa voidaan pienentää leikkaamalla se kahtia ennen suojusten poistamista.

Ohje: Jos ihoa on suojattava enemmän, käytä ihon valmistelutyynyä ennen stabilointilaitteen asettamista.

Huomautus: Alkoholi-pyyhe voi auttaa kiinnityslaitteen poistamisessa iholta.

- Jos sinulla ilmenee voimakasta ihon punoitusta, kutinaa, turvotusta tai ärtytystä, ota yhteyttä lääkäriin, koska tämä voi olla merkki allergisesta reaktiosta.
- Tämän laitteen uudelleenkäyttö voi muuttaa sen mekaanisia tai biologisia ominaisuuksia ja saattaa aiheuttaa laitteen vikaantumisen, allergisia reaktioita tai bakteeri-infektioita.
- Vaihda kiinnityslaitte, jos se on likaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteessa näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä.
- Huomautus:** Jos laitetta käytetään terveydenhuoltolaitoksessa, hävitä laitoksen ja kunnallisen ohjeistuksen mukaan.
- Ei saa käyttää, jos tuotteen steriili suojaajajärjestelmä tai sen pakkaus on vaarantunut. Ilmoita kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista TIDI Productsille ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Grip-Lok on TIDI Products, LLC:n rekisteröity tavaramerkki.
Voi olla patentoitu. Lisätietoja osoitteessa www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPALLERGENINEN

INSTRUKTIONER

DA
Danish

Beregnet til brug i den generelle befolkning.

- Vælg** det område, hvor Grip-Lok-enheden skal placeres. Bemærk: Ernæringssonden skal allerede være ført ind i patienten.
- Klaringør** huden i henhold til hospitalets standardprotokoll for anlæggelse af forbindinger. Det kan være nødvendigt at fjerne hår på nogle patienter for at opnå en bedre klæbeevne.
- Fjern** det nederste indlæg ved at holde i stofsektionen og trække indlægget af. Fjern ikke det øverste indlæg på nuværende tidspunkt.
- Anbring** Grip-Lok-enheden på stedet ved fortsat at holde i stoffet og forsigtigt trykke på huden. Nu skal det øverste indlæg fjernes.
- Placer** ernæringssonden midt på den øverste eksponerede klæbestrimmel mellem stoffet og den hvide krogsektion.
- Fastgør** ernæringssonden ved at folde stofsektionen over, indtil den møder den hvide krogdel, og tryk forsigtigt bag på hele stofområdet.

Bemærk: Fjern eller juster den fastgjorte sonde ved at holde hydrokolloidklæbemidlet ned til huden, mens den øverste stofsektion åbnes.

Bemærk: Grip-Lok 2100NGH kan klippes over, før indlæggene fjernes for at reducere størrelsen.

Anvisning: Til yderligere beskyttelse af huden anvendes en serviet til klargøring af huden før påsætning af stabiliseringsenheden.

Bemærk: Anvendelse af en spritserviet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.

- Hvis du oplever kraftig rødme, kløe, hævelse eller hudirritation, skal du tale med din læge, da dette kan være tegn på en allergisk reaktion.
- Genbrug af denne enhed kan ændre dens mekaniske eller biologiske funktioner og kan medføre enhedssvigt, allergiske reaktioner eller bakterielle infektioner.
- Udskift fastgørelsesenheden, hvis den bliver snavset eller gennemblødt af væske, eller hvis enheden viser tegn på slitage eller beskadigelse.
Bemærk: Hvis enheden anvendes på en sundhedsinstitution, skal den bortskaffes i henhold til retningslinjerne for sundhedsinstitutionen og de kommunale retningslinjer.
- Må ikke anvendes, hvis produktets sterile barriere-system eller emballage er kompromitteret.
Indberet enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brug af enheden, til TIDI Products og medlemslandets kompetente myndighed.

Grip-Lok er et registreret varemærke, der tilhører TIDI Products, LLC.
Kan være patenteret: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPALLERGENISK

LEIÐBEININGAR

IS
Icelandic

Ætlað fyrir almenna notendur.

- Veldu** hvar þú vill staðsetja Grip-Lok. Ath.: Magaslangan þarf að hafa verið þrædd í sjúklinginn.
- Undirbúðu** húðina i samræmi við staðlaða starfshætti á sjúkrahúsum við að láta á umþingur. Það gæti þurft að fjarlægja hår hjá sumum sjúklingum til að tryggja betri viðlöðun.
- Fjarlægðu** neðra yfirlagið með því að halda í efnishlutann og toga yfirlagið af. Ekki fjarlægja efra yfirlagið að svo stöddu.
- Staðsettu** Grip-Lok á staðnum með því að halda áfram í efnid og þrýsta létt á húðina. Nú á að fjarlægja efra yfirlagið.
- Staðsettu** magaslónguna fyrir miðju efrri afhjúpuðu límandrandinnar á milli efnisins og hvíta krókahlutans.
- Festu** magaslónguna með því að brjóta yfir efnishlutann þar til hann mætir hvíta krókahlutanum og þrýstu létt aftan á aðli efnissvæðið.

Ath.: til að fjarlægja eða stilla af slöngu sem búið er að festa, skaltu halda vatnskvöðulímsvæðinu að húðinni á meðan þú opnar efnishlutann ofan á.

Ath.: Grip-Lok 2100NGH má skera í tvennt áður en yfirlag er fjarlæggt ef ætlunin er að draga úr stærðinni.

Leiðbeiningar: Fyrir bættu vörn fyrir húðina, skaltu nota undirbúningspúða fyrir húðina áður en festibúnaðurnin er notaður.

- Ath.:** Notkun spríttþurku getur hjálpað til við að fjarlægja festibúnaðinn af húðinni.
- Ef þú finnur fyrir miklum roða, kláða, bólgu eða ertingu í húðinni skaltu ráðfæra þig við lækninginn, þar sem þetta geta verið merki um ófnæmisviðbrögð.
- Endurnotkun þessa tækis getur breytt vélrænum eða líffræðilegum eiginleikum þess og valdið bilun í tækinu, ófnæmisviðbrögðum eða bakteríusýkingum.
- Skiptu um festibúnaðinn ef hann er óhreinn eða gegnblautur eða ef búnaðurnin sýnir merki um slit eða skemmdir.
Ath.: Ef til stendur að nota búnaðinn á heilbrigðisstofnunum, þá skal farga búnaði i samræmi við verklag heilbrigðisstofnunarinnar og sveitarfélagsins.
- Ekki nota vöruna ef skerðing hefur orðið á dauðhreinsðu varnarkerfi vörunnar eða umbúðum hennar.
Tilkynna skal um alvarleg tilvik sem tengjast tækjanotkun til TIDI Products og lögbærs yfirvalds í aðildarríkinu.

Grip-Lok er skráð vörumerki TIDI Products, LLC.
Kann að vera einkaleyfisvarið: sjá www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

TRAUBN/EMANDI

INSTRUKCJA

PL
Polish

Do stosowania w populacji ogólnej.

- Wybrać** obszar do umieszczenia mocowania Grip-Lok. Uwaga: Pacjent powinien mieć już założony zgłębnik do sztucznego kamienia.
- Przygotować** skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.
- Usunąć** dolną warstwę zabezpieczającą, chwytając za fragment z tkaniny i ściągając zabezpieczenie. Nie należy jeszcze usuwać górnego zabezpieczenia.
- Umieścić** mocowanie Grip-Lok w odpowiednim miejscu, wciąż trzymając za tkaninę i lekko docisnąć do skóry. Teraz należy usunąć górne zabezpieczenie.
- Umieścić** zgłębnik do sztucznego kamienia pośrodku górnego odsłoniętego paska adhezyjnego między tkaniną a białą częścią zaczeppową.
- Przymocować** zgłębnik do sztucznego kamienia, owijając go fragmentem z tkaniny, aż zetknie się z białą częścią zaczeppową i lekko docisnąć do tyłu na całej powierzchni z tkaniny.

Uwaga: Aby usunąć lub dopasować przymocowany zgłębnik, należy przycisnąć do skóry hydrokoloidowy pasek adhezyjny, jednocześnie otwierając górny fragment z tkaniny.

Uwaga: Aby zmniejszyć rozmiar, mocowanie Grip-Lok 2100NGH można przeciąć na pół przed usunięciem zabezpieczeń.

Zalecenie: Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, należy użyć gazika do przygotowania skóry przed zastosowaniem wyrobu stabilizującego.

- Uwaga:** Użycie wacika nasączonego alkoholem może ułatwić usunięcie wyrobu mocującego ze skóry.
- Jeśli wystąpi silne zaczerwienienie, swędzenie, obrzęk lub podrażnienie skóry, należy się skonsultować z lekarzem, ponieważ może to być oznaką reakcji alergicznej.
- Ponowne użycie tego wyrobu może spowodować zmianę jego właściwości mechanicznych lub biologicznych, co może skutkować nieprawidłowym funkcjonowaniem wyrobu, reakcjami alergicznymi lub zakażeniem bakterijnym.
- Wymienić wyrób mocujący, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem bądź jeśli wykazuje oznaki zużycia lub uszkodzenia.
Uwaga: W przypadku stosowania w placówce medycznej wyrób należy utylizować zgodnie z wytycznymi placówki medycznej oraz wytycznymi lokalnymi.
- Nie używać, jeśli system bariery sterylnej lub opakowanie produktu zostały naruszone.
Wszelkie poważne incydenty związane z użyciem wyrobu należy zgłaszać do TIDI Products i właściwego organu państwa członkowskiego.

Grip-Lok jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy TIDI Products, LLC.
Może być chroniony patentami: patrz www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPALLERGENICZNY

POKYNY

CS
Czech

Určeno k použití u obecné populace.

- Vyberte** místo, kam umístíte Grip-Lok. Poznámka: Pacient má již mít zavedenu vyživovací sondu.
- Připravte** kůži podle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci krytí. U některých pacientů může být k dosažení lepšího přilnutí nutné oholení chlupů.
- Sejměte** spodní fólii tak, že uchopíte textilní část a fólii stáhnete. Svrchní fólii zatím nesnímejte.
- Umístěte** Grip-Lok na určené místo tak, že jej budete dále držet za textilní část a lehce přitlačíte na kůži. Nyní sejměte svrchní fólii.
- Umístěte** vyživovací sondu do střední odkryté svrchního proužku lepivé plochy mezi textilní částí a bílou háčkovitou částí.
- Upevněte** vyživovací sondu tak, že přehnete textilní část na druhou stranu, dokud se nespojí s bílou háčkovitou částí, a lehce přitlačíte na zadní stranu celé oblasti krytí textilem.

Poznámka: Chcete-li odstranit nebo upravit upevňovou sondu, přidrže hydrokoloidní lepicí část ke kůži zatímco budete otevírat svrchní textilní část.

Poznámka: Grip-Lok 2100NGH lze rozstříhnout napůl před sejmutím fólií a tak zmenšit velikost.

Pokyn: Pro dodatečnou ochranu kůže použijte tampón na přípravu kůže před aplikací stabilizačního prostředku.

Poznámka: Použití alkoholového tampónu může pomoci s odstraněním upevňovacího prostředku z povrchu kůže.

- Pokud se vyskytne závažné zarudnutí, svědění, otok nebo podráždění kůže, poraďte se s lékařem, protože může jít o projevy alergické reakce.
- Opakované použití tohoto prostředku může změnit jeho mechanické nebo biologické vlastnosti a může způsobit selhání prostředku, alergické reakce nebo bakteriální infekce.
- Vyměňte upevňovací prostředek, pokud je znečištěný nebo nasáklý tekutinou nebo pokud prostředek vykazuje známky opotřebení či poškození.
Poznámka: Při používání ve zdravotnickém zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy zdravotnického zařízení a místními předpisy.
- Nepoužívejte, pokud byl porušen systém sterility bariéry prostředku nebo jeho balení.
Každý případný závažný incident související s používáním zařízení ohlaste společnosti TIDI Products a příslušnému orgánu členského státu.

Grip-Lok je registrovaná ochranná známka společnosti TIDI Products, LLC.
Může být patentováno: viz www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPALLERGENNÍ

지침

KO
Korean

일반 대중이 사용하기에 고안되었습니다.

- Grip-Lok을 배치할 영역을 선택합니다. 참고: 급식 튜브가 이미 환자에 삽입되어 있어야 합니다.
- 표준 병원 프로토콜에 따라 속독할 피부를 준비합니다. 일부 환자의 경우 접촉을 더 좋게 하기 위해 제모가 필요할 수 있습니다.
- 천 부분을 잡고 라이너를 당겨서 하단 라이너를 제거합니다. 이때 상단 라이너는 제거하지 마십시오.
- 천을 계속 잡은 상태에서 Grip-Lok을 해당 부위에 놓고 피부에 부드럽게 압력을 가합니다. 이제 상단 라이너를 제거해야 합니다.
- 급식 튜브를 천과 흰색 고리 구획 사이 상단 노출 접촉 스트림의 중심에 놓습니다.
- 천 구획이 흰색 고리 부분과 사할 때까지 접어서 급식 튜브를 고정하고 전체 천 구획의 뒷면에 부드럽게 압력을 가합니다.

참고: 고정된 튜브를 제거하거나 조절하려면 상단 천 구획을 열면서 하이드로콜로이드 접촉제를 피부에 갖다 드립니다.

참고: 라이너를 제거하기 전에 Grip-Lok 2100NGH을 절반 질라 크기를 줄일 수 있습니다.

지침: 추가적인 피부 보호를 위해 안정화 기구를 적용하기 전에 skin prep pad를 사용합니다.

참고: 알코올 솜을 사용하면 피부에서 고정 장치를 제거하는 데 도움이 될 수 있습니다.

- 피부가 심하게 붉어지거나, 가려움, 부어오름 또는 자극을 경험하는 경우, 알레르기 반응의 징후일 수 있으므로 의사와 상의하십시오.
- 이 장치를 재사용하면 장치의 기계적 또는 생물학적 특성이 변경될 수 있으며 장치 고정, 알레르기 반응, 또는 세균 감염을 유발할 수 있습니다.
- 고정 장치에 오물이 묻었거나 용액으로 젖은 경우, 혹은 마모나 손상의 징후가 있는 경우, 고정 장치를 교체하십시오.
- 참고:** 의료 시설에서 사용하는 경우 의료 시설 및 정부 지침에 따라 폐기하십시오.
- 제품의 멸균 보호 시스템이나 포장에 손상된 경우 사용하지 마십시오.
장치 사용과 관련하여 중대한 사고가 발생할 경우 TIDI Products 및 회원국 주무 부서에 신고하십시오.

Grip-Lok은 TIDI Products, LLC의 등록 상표입니다.
특허 가능: www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking 참조

저알레르기성